|  |  |
| --- | --- |
| **Seeing a doctor, specialist or health professional** | **Bir doktoru, uzmanı veya sağlık profesyonelini görmek** |
| Victoria has a wide range of health care professionals to meet all your health needs. | Victoria’da sağlık ihtiyacınızı karşılayacak çok çeşitli sağlık profesyonelleri vardır. |
| From your local GP to specialists and allied services covering both complimentary medicine and conventional treatments, there is a diverse range of expert to help you.  . | Aile doktorunuzdan uzmanlara ve yardımcı servislere kadar, size yardımcı olacak hem tamamlayıcı ilâçları hem de geleneksel tedavileri kapsayan çeşitli uzmanlar vardır. |
| For everyday non-emergency and ongoing health issues, your first place for treatment and advice will usually be your local GP, who is a general practitioner, but is commonly known as a GP. | Günlük âcil olmayan ve süregiden sağlık sorunları için gideceğiniz ilk tedavi ve danışma yeri genellikle bir pratisyen doctor olan ancak ‘GP’ olarak isimlendirilen aile doktorunuz olacaktır. |
| GPs, as well as other allied health professionals, such as physiotherapists, psychologists, podiatrists, and dentists can be accessed directly without referral. | Aile doktorları ve fizyoterapistler, psikologlar ayak sağlığı uzmanları gibi yardımcı sağlık profesyonelleri ve diş doktorlarına sevk belgesi gerekmeden doğrudan erişilebilir. |
| This is called primary, or first, care. | Buna birincil veya ilk bakım denir. |
| There are also medical specialists. | Bir de tıbbî uzmanlar vardır. |
| However, you will need to have a referral from your GP to access these services. | Ancak uzmanlık hizmetlerine erişim için aile doktorunuzdan bir sevk yazısı almanız gerekir. |
| Talk to your GP for more information. | Daha fazla bilgi için aile doktorunuzla görüşün. |
| Your GP will have an understanding of you and your medical history. | Aile doktorunuz sizi ve sağlık geçmişinizi biliyor. |
| I think it's really important for someone to have a good relationship with their GP. As someone they can come to and trust with their health problems. | Sanırım, aile doktoru ile iyi bir ilişki kurulması gerçekten önemlidir. Sizin için, sağlık sorunları konusunda gidebileceğiniz ve güvenebileceğiniz bir kişidir. |
| A GP is a person who's fairly central and you might have any kind of health problem, whether it be physical problem or a mental problem or you might want to just talk about your general health and prevention, you can be really well assured that anything you tell the doctor's not going to go outside of the room. It's completely confidential. | Aile doktoru önemli konumda olan ve sizin bedensel veya zihinsel herhangi bir sağlık sorununuzu veya genel sağlık ve hastalık önleme konularını konuşabileceğiniz ve doktora söylediklerinizin odanın dışına gerçekten çıkmayacağına emin olabileceğiniz bir kişidir. Görüşmeler tamamen mahremdir. |
| It's really important when a person comes to the doctor to tell the doctor exactly what you're doing, exactly what you're taking. Whether it be prescribed medication or over the counter medication, alternative substances, natural medicines. That's all okay, just tell the doctor and also alcohol and any elicit substances you might be taking. The doctor just wants to know to get the best outcome for you.  Your GP can also prescribe suitable medications, refer you to specialists for further treatment, recommend allied health professionals, or write medical leave cover notes for your employer if you are unwell.  Having an open and honest relationship with your GP and any other healthcare professionals you see is essential to assist in helping you stay as healthy as possible.  If you are dissatisfied with a healthcare professional, you have the right to get a second medical opinion.  Healthcare professionals play an important role in advising and helping you to prevent illness and maintain good health.  They can help with a whole range of health and wellbeing issues, such as eating well, keeping active, maintaining good mental health  As an example, let's say you're concerned about a painful knee.  Your GP will assess your condition and may refer you to a radiologist.  You may decide to contact a physiotherapist and make an appointment.  You don't always require a referral from your GP.  There are, of course, benefits to seeing your GP about this issue, too.  Your GP can assess your issue in conjunction with the picture they already have of your overall health.  Once you have seen the radiologist you have been referred to the results will be returned to your GP who will talk with you about the next steps in your health plan.  If it turns out that you need further more specialised help, in this case it could be an orthopaedic surgeon, then a referral must be obtained.  Seeing your GP is either free or subsidised by a government rebate.  If your GP bulk bills, Medicare should cover the whole cost.  If they charge a set consultation fee, Medicare pays a portion of this.  Costs to see other healthcare professionals or other specialists can vary.  Most charge a fee, but Medicare refunds part of that cost.  It's a good idea to check how much you will have to pay before you start your treatment.  There can be times when your GP and other healthcare professionals are unavailable.  In this instance, there are telephone helplines, like nurse on call, available 24 hours a day for general medical advice.  Finding a GP, specialist, or other healthcare professional is something you can play a big part in.  By being involved in your healthcare and talking openly and honestly with your GP, you'll get the best results.  Remember to ask questions, get a second opinion if you need to, listen to health advice, ask for a translator if needed, and act early. | Kişinin doktora gittiğinde tam olarak ne yaptığını, hangi ilâçları kullandığını tam olarak anlatması gerçekten önemlidir. Bunlar reçete ile verilen veya doğrudan satılan ilaçlar alternatif maddeler, doğal ilaçlar olabilir. Bunların hepsi olabilir ancak bunları ve kullanıyor olabileceğiniz alkol ve yasa dışı maddeleri doktorunuza söylemeniz iyi olur. Doktorunuz sizin için en iyi olan sonucu elde etmek için bunları bilmek istemektedir.  Doktorunuz ayrıca, uygun olan ilaçlar için reçete yazabilir, tedavinin devamı için uzmanlara sevk edebilir, yardımcı sağlık profesyonellerini tavsiye edebilir, veya iyi değilseniz işvereniniz için hastalık izni raporu yazabilir.  Aile doktorunuz veya gördüğünüz diğer sağlık profesyonelleri ile içten ve açık bir ilişki mümkün olduğunca sağlıklı kalmanız için çok önemlidir.  Bir sağlık profesyonelinden memnun kalmaz iseniz, ikinci bir tıbbî görüş alma hakkınız vardır.  Sağlık profesyonelleri hastalıktan korunma ve sağlıklı kalma konusunda size tavsiyede bulunma ve yardım etmede önemli bir rol oynar.  Çok çeşitli sağlık ve esenlik konularında, örneğin iyi beslenme, aktif bir yaşam ve akıl sağlığını sürdürmede yardımcı olabilir.  Bir örnek olarak, ağrılı diziniz konusunda endişelisiniz diyelim.  Aile doktorunuz durumunuzu inceleyecektir ve sizi bir röntgen uzmanına sevk edebilir.  Bir fizyoterapist ile ilişki kurabilir ve bir randevu alabilirsiniz.  Aile doktorunuzdan her zaman bir sevk yazısı almanız gerekmez.  Ancak, bu konuda da aile doktorunuzu görmenin tabii ki yararları vardır.  Aile doktorunuz sorununuzu dosyanızda mevcut genel sağlık bilgilerinizle bağlantılı olarak değerlendirebilir.  Sevk edildiğiniz röntgen uzmanını gördükten sonra sonuçlar aile doktorunuza gelecek ve kendisi sağlık plânınızda yer alan sonraki adımlar için sizinle konuşacaktır.  Eğer başkaca uzmanlık gerektiren yardıma ihtiyacınız olduğu ortaya çıkarsa, örneğin bu bir ortopedik cerrah olabilir o zaman bir sevk yazısı alınmalıdır.  Aile doktorunuzu görmek ya ücretsizdir ya da bir bölümü devletçe karşılanır.  Aile doktorunuz toplu fatura çıkarıyorsa, tüm masrafı Medicare karşılar.  Belirlenmiş bir muayene ücreti alıyorlarsa, bir kısmını Medicare öder.  Diğer sağlık profesyonellerini veya diğer uzmanları görme maliyetleri değişebilir.  Bunların çoğu bir ücret alır, ancak Medicare bu ücretin bir kısmını geri öder.  Tedaviye başlamadan önce, ne kadar ödemek zorunda kalacağınızı öğrenmek iyi bir fikirdir.  Aile doktorunuz ve diğer sağlık profesyonellerinin ulaşılamadığı zamanlar olabilir.  Bu durumda, nöbetçi hemşire gibi 24saat açık olan ve genel danışma sağlayan telefon yardım hatları vardır.  Bir aile doktoru, uzman doktor veya diğer sağlık profesyonellerini bulma konusunda önemli bir rolünüz olabilir.  Sağlığınızla ilgilenerek ve aile doktorunuzla içten ve açık olarak konuşarak en iyi sonucu elde edeceksiniz.  Soru sormayı, gerekiyorsa ikinci bir görüş almayı, sağlık tavsiyelerini dinlemeyi unutmayın, ihtiyacınız varsa bir tercüman isteyin ve erken davranın. |
| For more information visit [www.BETTERHEALTH.vic.gov.au/healthprofessionals.](http://www.BETTERHEALTH.vic.gov.au/healthprofessionals.) | Daha fazla bilgi için [www.BETTERHEALTH.vic.gov.au/healthprofessionals](http://www.BETTERHEALTH.vic.gov.au/healthprofessionals). |